

# ROOM-SERVICE

*portobay marqués*



PARA ENCOMENDAR PRIMA TECLA "ROOM SERVICE".  
to order press 'room service'.  
für Bestellungen drücken Sie bitte die Taste „Room Service“.  
pour commander appuyez sur la touche « room service ».

TAXA DE SERVIÇO APLICÁVEL // 3.00 €  
excepto pedidos superiores a 25 €  
service charge applicable  
except orders over 25 €  
Servicegebühr anwendbar  
entfällt bei bestellungen über 25 €  
des frais de service sont appliqués  
absence de taxe pour les demandes supérieures à 25 €

# B

*breakfast*

☉ 07h00 - 10h30

*room service* 📞

10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD



## - CONTINENTAL -

viennoseries,  
manteiga, compotas, queijo e fiambre  
corn flakes, all bran flakes or muesli

viennoseries,  
butter, jams, cheese and ham  
corn flakes, all bran flakes or muesli

Brotkorb und Feingebäck  
Butter, Konfitüren, Käse und Kochschinken  
Cornflakes, ALL-Bran Flakes oder Müsli

viennoseries,  
beurre, confitures, fromage et jambon  
corn flakes, all bran flakes or muesli

10.50 €

[ BB : incluído . included . Enthalten . inclus ]

## - ENGLISH -

cesto de pão e viennoseries  
manteiga, compotas, queijo e fiambre  
dois ovos estrelados, bacon, salsichas e feijão,  
tomate grelhado e cogumelos salteados

baker's basket and viennoseries  
butter, jams, cheese and ham  
two fried eggs, bacon, sausages, baked beans,  
grilled tomato and sautéed mushrooms

Brotkorb und Feingebäck  
Butter, Konfitüren, Käse und Kochschinken  
zwei Spiegeleier mit Speck, Würstchen, gebackene Bohnen,  
gegrillte Tomate und sautierte Pilze

sélection de pains et de viennoseries  
beurre, confitures, fromage et jambon  
deux oeufs sur le plat, bacon, saucisses, haricots,  
tomates grillées et champignons sautés

15.00 €

# D

*during the day*

☉ 11h00 - 2h30

*room service* 📞

10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD



## - SNACKS\* -

TÁBUA DE QUEIJOS // 7.50 €  
cheese board  
Käseplatte  
plateau de fromages

SANDES DE GALINHA // 10.50 €  
maionese com alho, ovo cozido, bacon e alface  
chicken sandwich with garlic mayonnaise,  
boiled egg, bacon and lettuce  
Hühnersandwich mit Knoblauchmayonaise,  
gekochtem Ei, Speck und Salat  
sandwich au poulet, mayonnaise à l'ail,  
œuf dur, bacon et laitue

TOSTA DE QUEIJO CHEDDAR E FIAMBRE // 8.50 €  
cheddar cheese and ham toastie  
Toast mit Cheddar-Käse und Kochschinken  
croque-monsieur au fromage cheddar et jambon

PREGO EM BOLO DO CACO // 13.50 €  
com queijo, fiambre, manteiga de alho, tomate e alface  
steak sandwich in "bolo do caco" (traditional bread from madeira)  
with cheese, ham, garlic butter, tomato and lettuce  
Steak im „bolo do caco“ (Traditionelles Brot aus Madeira)  
mit Käse und Kochschinken, Knoblauchbutter, Tomate und Salat  
steak-sandwich avec avec fromage, jambon,  
beurre à l'ail, tomate et laitue dans le  
"bolo do caco" (pain typique de l'île de madère)

PORTOBAY MARQUÉS BURGUER // 10.50 €  
alface, tomate, maionese, ketchup,  
queijo cheddar e cornichons  
Lettuce, tomato, mayonnaise, ketchup,  
cheddar cheese and pickles  
Kopfsalat, Tomate, Mayonnaise, Ketchup,  
Cheddar-Käse und Gurken  
Laitue, tomate, mayonnaise, ketchup,  
fromage cheddar et cornichons

🍴 PORTOBAY MARQUÉS VEGGIE BURGUER // 10.50 €  
alface, tomate, queijo, cornichons e ketchup  
Lettuce, tomato, cheese, cornichons and ketchup  
Salat, Tomate, Käse, Cornichons und Ketchup  
Laitue, tomate, fromage, cornichons et ketchup

\* ACOMPANHAR COM BATATA FRITA OU SALADA  
snacks are served with fries or salad  
Die Snacks werden mit Pommes frites oder Salat serviert  
Les snacks sont servis avec des frites ou salade

## - SOUPS -

DA ESTAÇÃO // 5.00 €

season soup . Saison-Suppe . soupe de la saison

## - SALADS -

CAESAR COM PEITO DE FRANGO OU CAMARÃO // 10.50 €  
bacon, ovo, parmesão e croutons  
caesar salad with chicken breast or shrimp,  
bacon, egg, parmesan and croutons  
Caesar-Salat mit Hähnchenbrust oder Garnelen,  
Speck, Ei, Parmesan und Croutons  
salade caesar avec poulet ou crevettes,  
bacon, œuf, parmesan et croûtons

MEDITERRÂNEA // 10.50 €  
alface, tomate, mozarella, cebola roxa, azeitonas,  
vinagre balsâmico e amêndoas tostadas  
Lettuce, tomato, mozzarella, red onion, olives,  
balsamic vinaigrette and toasted almonds  
Kopfsalat, Tomaten, Mozzarella, rote Zwiebel, Oliven,  
Balsamico-Vinaigrette und geröstete Mandeln  
Laitue, tomates, mozzarella, oignon rouge, olives,  
vinaigrette balsamique et amandes grillées

## - PASTA -

ESPARGUETE À BOLONHESA // 9.80 €  
spaghetti bolognese  
Spaghetti Bolognese  
spaghetti à la bolognaise

## - PIZZAS -

[ 12H30 - 15H00 . 19H00 - 22H30 ]

MARGHERITA // 9.50 €  
tomate, mozarella e orégãos  
tomato, mozzarella and oregano  
Tomate, Mozzarella und Oregano  
tomate, mozzarella et origan

QUATRO FROMAGGI // 12.50 €  
molho de tomate, parmesão, mozarella, taleggio e gorgonzola  
tomato sauce, parmesan, mozzarella, taleggio and gorgonzola  
Tomatensauce, Parmesan, Mozzarella, Taleggio und Gorgonzola  
sauce tomate, parmesan, mozzarella, taleggio et gorgonzola

PROSCIUTTO E FUNGHI // 12.75 €  
molho de tomate, mozarella, orégãos, cogumelos e fiambre  
tomato sauce, mozzarella, oregano, mushrooms and ham  
Tomatensauce, Mozzarella, Oregano, Pilze und Schinken  
sauce tomate, mozzarella, origan, champignons et jambon

COVACCINO // 14.50 €  
cogumelos, rúcula, parmesão, mozarella de búfala e presunto de parma  
mushrooms, rocket leaves, parmesan, buffalo mozzarella and parma ham  
Pilze, Rucola, Parmesan, Büffelmozzarella und Parmaschinken  
champignons, roquette, parmesan, mozzarella di bufala et jambon de parme

ZUCCHINI SCAMORZA E GAMBERI // 13.75 €  
molho de tomate, mozarella, scamorza, camarão e courgette  
tomato sauce, mozzarella, scamorza, shrimp and courgette  
Tomatensauce, Mozzarella, Scamorza-Käse, Garnele und Zucchini  
sauce tomate, mozzarella, scamorza, crevette et courgette

MEDITERRANEA // 13.50 €  
molho de tomate, mozarella ciliegine fresca, tomate cereja e pesto  
tomato sauce, fresh ciliegine mozzarella, cherry tomatoes and pesto  
Tomatensauce, frischer Mozzarella Ciliegine, Kirschtomaten und Pesto  
tomate, mozzarella ciliegine fraîche, tomate cerise et pesto

RUSTICA // 13.50 €

molho de tomate, mozarella,  
queijo gorgonzola, cebola roxa, salame picante e cogumelos  
tomato sauce, mozzarella, gorgonzola cheese, red onion, spicy salami and mushrooms  
Tomatensauce, Mozzarella, Gorgonzola, rote Zwiebel, pikante Salami und Pilze  
tomate, mozzarella, gorgonzola, oignons rouges, salami piquant et champignons

4 STAGIONI // 13.00 €

molho de tomate, mozarella, orégãos, fiambre, cogumelos, azeitonas e alcachofras  
tomato sauce, mozzarella, oregano, ham, mushrooms, olives and artichokes  
Tomatensauce, Mozzarella, Oregano, Schinken, Pilze, Oliven und Artischocken  
sauce tomate, mozzarella, origan, jambon, champignons, olives et artichauts

VEGETARIANA // 12.50 €  
molho de tomate, parmesão, mozarella, azeitonas,  
beringela, courgettes, pimentos e espargos (disponível versão vegan)  
tomato sauce, mozzarella, oregano, mushrooms, olives and artichokes (vegan version available)  
Tomatensauce, Mozzarella, Oregano, Schinken, Pilze, Oliven und Artischocken (veganer Version)  
tomate, mozzarella, parmesan, aubergines, courgettes, poivrons et asperges (version vegan disponible)

## - DESSERTS -

SUGESTÃO DO CHEF // 5.50 €  
chef's suggestion  
Vorschläge des Küchenchefs  
suggestion du chef

SALADA DE FRUTA FRESCA DA ÉPOCA // 4.50 €  
seasonal fresh fruit salad  
Obstsalat mit frischen Früchten der Saison  
salade de fruits de saison

TARTE DE MAÇA COM GELADO DE BAUNILHA // 4.50 €  
apple pie with vanilla ice cream  
Apfelkuchen mit Vanilleeis  
tarte aux pommes et glace à la vanille

SELEÇÃO DE GELADOS "SANTINI" - 1 SABOR (120ML) // 5.50 €  
selection of "SANTINI" ice creams - 1 flavour (120ml)  
Auswahl an "SANTINI"-Eiscremes - 1 Geschmack (120ml)  
sélection de glaces "SANTINI" - 1 parfum (120ml)



PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE ALERGIAS, MENUS ESPECIAIS SEM GLÚTEN  
E MENUS INFANTIS, CONSULTE A NOSSA EQUIPA ANTES DE EFETUAR O PEDIDO.  
for more information on special menus for allergies, intolerances  
and children's menus, please consult our team before placing your order.  
Weitere Informationen über Allergien, Gluten-Freie Menus  
und Kindermenus, fragen Sie unsere Mitarbeiter bevor Sie Ihre Bestellung machen.  
pour toute information sur les allergies, menus sans gluten  
et menus pour les enfants, veuillez consulter notre équipe avant d'effectuer votre commande.

NENHUM PRATO, PRODUTO ALIMENTAR OU BEBIDA, INCLUINDO O COUVERT,  
PODE SER COBRADO SE NÃO FOR SOLICITADO PELO CLIENTE  
OU POR ESTE FOR INUTILIZADO. IVA INCLUIDO  
no dish, food product or drink, including the couvert,  
can be charged if not requested or used by the customer. VAT included  
Kein Gericht, Lebensmittel oder Getränk, Couvert enthalten,  
wird berechnet, wenn es nicht vom Kunden bestellt oder verzehrt wird.  
Mehrwertsteuer unbegriffen  
aucun plat, produit alimentaire ou boisson, y compris le couvert,  
ne peut être facturé s'il n'est pas demandé ou consommé par le client. prix TTC

# D

*drinks*

☉ 11h00 - 2h30

*room service* 📞

10% PRESTIGE . 15% PRESTIGE GOLD



## - BEERS & CIDER -

NACIONAL (pilsener ou preta) // 4.00 €  
national beer (pilsner or stout)  
nationale Biere (pilsner oder stout)  
bière nationale (pilsner ou stout)

CERVEJA INTERNACIONAL // 4.50 €  
international beer . internationale Biere . bière internationale

SIDRA SOMERSBY // 4.50 €  
cider . Apfelwein . cidre

## - WINES -

RED

ALTANO // 22.00 €

CASA DA PASSARELLA A DESCOBERTA // 26.00 €

HERDADE DE SÃO MIGUEL // 22.00 €

WHITE

ALTANO // 22.00 €

ODELOUCA // 27.00 €

BARRANCO LONGO // 32.00 €

ANSELMO MENDES 3 RIOS // 27.00 €

ROSÉ

QUINTA DE SAES // 30.00 €

## - SPARKLING -

PORTOBAY SELECTION // 22.00 €

## - CHAMPAGNES -

POMMERY BRÛT // 78.00 €

## - WATERS -

ÁGUA MINERAL SEM GÁS // 2.00 € (37,5 cl) . 4.00 € (75 cl)  
still mineral water  
stilles Mineralwasser  
eau minérale plate

ÁGUA MINERAL COM GÁS // 2.00 € (37,5 cl) . 4.00 € (75 cl)  
sparkling mineral water  
Mineralwasser mit Kohlensäure  
eau minérale gazeuse

ÁGUA TÓNICA // 2.90 €  
tonic water . Tonic Water . eau tonique

ÁGUA TÓNICA FEVER TREE // 4.00 €  
INDIAN, MEDITERRANEAN  
tonic water . Tonic Water . eau tonique

## - JUICES & SOFT DRINKS

COMPAL // 2.90 €

COCA-COLA, COCA-COLA ZERO // 3.00 €

FANTÁ LARANJA // 3.00 €  
orange

ICE TEA // 3.00 €  
Limão ou péssago  
Lemon or peach  
Zitrone oder Pfirsich  
citron ou peche

BRISA MARACUJÁ // 3.00 €  
passion fruit . Maracuja . fruit de la passion

## - HOT BEVERAGES -

CAFÉ EXPRESSO OU DESCAFEINADO // 2.00 €  
espresso or decaffeinated coffee  
Espresso auch entkoffeiniert  
café espresso ou décaféiné

CAFÉ DUPLO EXPRESSO OU DESCAFEINADO // 2.50 €  
espresso or decaffeinated double-coffee  
doppelter Espresso auch entkoffeiniert  
café double espresso ou décaféiné

CAPPUCCINO // 3.50 €

CHOCOLATE QUENTE OU FRIO // 3.50 €  
hot or cold chocolate  
heiße oder kalte Schokolade  
chocolat chaud ou froid

LEITE QUENTE OU FRIO // 2.00 €  
hot or cold milk  
heiße oder kalte Milch  
lait chaud ou froid

CHÁS E INFUSÕES // 2.50 €  
teas and infusions . Tees . thés et infusions

*portobay discounts*

10% GOURMET & PRESTIGE  
15% PRESTIGE GOLD

WWW.PORTOBAY.COM

